



Elegantes del Siglo XIX Mendeko Eleganteak
Manual de Indumentaria Jantzi Eskuliburua



AURKIBIDEA		ÍNDICE
Sarrera	4-5	Introducción
Haxe Bai Moda Erabilgarria!	6-7	¡Qué Moda Tán Práctica!
Emakumearen Janzkera	8	Indumentaria Femenina
Gizonezkoaren Janzkera	20	Indumentaria Masculina
Haurren Janzkera	26	Indumentaria Infantil
Makillajea eta Orrazkera	30	Maquillaje y Peinado
Portaera	34	Comportamiento
Bibliografia	38	Bibliografía



“Moda gizartearen garapenaren isla da eta garaian garaiko pentsaeren hurbilpen bat egiteko aukera eskaintzen digu”

Egungo gizartearen XIX.mendeko ezagutza zabaltzearen, Zumalakarregi Museoak estrategia ezberdinak erabiltzen ditu. Eskuliburu hau bera, saiakera horietako baten adibide gisa har daiteke. Izan ere, 2013ko Ormaiztegiko festetako “Elegante egunean” ikusgai egon ziren XIX.mendeko jantziak egiteko sortu ziren jostun tailerren jarraipena da.

Ondorengo orrialdeetan, **modaren historiara** gerturatze-ko oinarritzeko azalpen batzuk aurkituko dituzue. Horretarako, hasi berrientzat duen praktikotasunagatik eta eskuragarritasunagatik, moda **Eduardiarra** hautatu dugu, nahiz eta 1914raino Lehen Mundu Gerraraino luzatzen den garaia dagokion, historialarien artean horren ezaguna den XIX.mende luzea.

XIX.mendeko janzkeran adituak Itziar Ormaechea eta Nuria Cortés-ek kolaboratu dute eskuliburu honetan.

Egindako lanaren emaitza gustuko izatea espero dugu eta gehienbat, ekimen honetan parte hartzeko asmoz dauden pertsona guztientzat eskuliburu praktikoa izatea. Era berean, Ormaiztegiko zein inguruko herrietako pertsonak hasieratik proiektu honekiko agertu duten prestutasuna, interesa eta laguntza eskertzeko aukeraz baliatu nahi dugu.



“La moda es reflejo de cómo evoluciona la sociedad y nos permite una aproximación transversal al conocimiento de las mentalidades de cada época”

El **Museo Zumalakarregi** utiliza diferentes estrategias con el objetivo de **extender el conocimiento del siglo XIX a la sociedad actual**. Este Manual es reflejo de ello y da continuidad a la línea de trabajo que iniciamos con los talleres de costura para la creación de indumentaria del siglo XIX que se mostró en el “Elegante eguna” de las fiestas de Ormaiztegi del 2013.

En las siguientes páginas encontraréis las instrucciones básicas para un primer acercamiento a la **historia de la moda**. Hemos elegido la moda **Eduardiana** por considerarla más práctica y asequible a cualquier aficionado/a, aunque corresponda a lo que los/las historiadores/as conocemos como el largo siglo XIX, que se extiende hasta el inicio de la Primera Guerra Mundial en 1914.

Hemos contado con la colaboración especial de las especialistas en indumentaria del siglo XIX Itziar Ormaechea y Nuria Cortés.

Esperamos que el resultado de este trabajo os resulte interesante, y sobre todo sea útil para todas las personas interesadas en participar en esta iniciativa. A su vez aprovechamos para agradecer a todas las personas de Ormaiztegi y alrededores su interés y apoyo a este proyecto desde el principio.

Hauxe Bai Moda Erabilgarria!



Garai honetan pentsamolde eta bizimodu aldaketa bat ematen da. Emakumea geroz eta gehiago sartzen doa mundu akademiko eta lanekoan, era berean aurrerapen teknologikoak jada ez dira bitxikeria bezala ikusten. Zabalkunde eta gizateriaren hazkunde mugagabearen fede hauskaitzeko garaia da.

Modan, prozesuaren mekanizazioa inposatzen da, hala diseinuak, lehen klase altuarentzat eskusiboko zirenak, gehiengoarentzat eskuragarri egiten dira. Horrela, bereizkuntza osagarrien edota lortzeko zailak ziren materialen bitartez ematen zen.

Gurekin etorriko al zara moda "Eduardiarrean" zeharreko bidaiari honetan?

¡Qué Moda Tan Práctica!



En esta época se produce un cambio de mentalidad y formas de vida. La mujer, empieza a introducirse cada vez más en el mundo académico y laboral, mientras que los avances tecnológicos ya no son vistos como una rareza. Es una época de expansión y una fe inquebrantable en el crecimiento infinito de la humanidad.

En la moda, se impone la mecanización del proceso, por lo que los diseños, antes exclusivos de la clase alta, son asequibles para la mayoría. Así, la distinción se lograba a través de los complementos o los materiales de más difícil adquisición.

¿Nos acompañáis en este viaje a la moda "Eduardiana"?



Moda eduardiarrak itxura berri bat dakarkio emakumearen janzkerari aldakak nabarmentzen dituen "S" forma bilatuz.

La moda eduardiana trae un aire nuevo a la **indumentaria femenina** buscándose la figura en forma de "S" en la que destacan las caderas.

Barruko arropa ezinbestekoa da zenbait jantzirik izan behar duten itxura har dezaten. Honengatik, emakumea barrutik kanporantz janzten zen, eta ordena jakin batean.

Lehendabizi **brassiere**-a jartzen da, bularretakoaren aurrekaria eta bere funtzio berdinekoa, honen gainean tirantadun **alkandora** fin eta zabal bat, kortseak minik ez emateko beharrezkoa; ondoren, belaunetarainoko **pololoak** handiak eta tiro irekidunak. **Galtzerdiak**, kolore eta diseinu anitzetakoak, eta **oinetakoak** justu **kortsearen** eta oinetakoak justu kortsearen aurretik (bularraren azpialdetik aldakara arte iristen dena) eta azkenik **azpiko gona** eta **kortsea estaltzekoa** arropari bolumena eman eta hauek gorputzera itsastea ekiditen dutenak

Jantzi hauek guztiak **batista**, **kotoia**, **lihoa** edota **zeta** bezalako **oihal** finetan egiten ziren, **zuria** edo **gordin tonuetan**, nahiz eta azpiko gonetan kolorea ematen hasten den. Oso apainduak izaten ziren, honek jantzi oso dotore baina praktikotasun gutxiak izatea eragiten zuelarik.



Brassiere



Kamisola/
Camisola



Oinetakoak/
Zapatos



Kortsea/
Corsé



Azpiko gona/
Enagua



Kortse estalkia/
Cubrecorsé

La ropa interior es imprescindible para que las diferentes prendas tomen el aspecto que deben de tener. Por ello, la mujer se vestía de adentro hacia afuera y en un orden determinado.

Primeramente se coloca el **brassiere**, precedente del sujetador y con su misma función, sobre él una **fina camisola** de tirantes holgada, necesaria para evitar que el corsé dañara la piel; luego, los **pololos** hasta la rodilla, de gran amplitud y de tiro abierto. Las **medias**, de variado color y diseño, y el **calzado** se colocaban justo antes del **corsé** (que cubre desde la parte baja del pecho hasta la cadera) y por último las **enaguas** y el **cubrecorsé** que dan volumen a la ropa e impiden que se pegue al cuerpo.

Todas estas prendas se realizaban en **telas** finas como la **batista**, **el algodón**, **el lino** o **la seda** y en **tonos blanco** o **crudo**, aunque empieza a darse color en las enaguas. Solían estar muy decoradas dando lugar a prendas exquisitas pero poco prácticas.

Soinekoak

Gonak aldaketara itsasten hasten dira eta oinen altueran lasaiera handitzen da, modako **bi modelo**etarako bidea emanaz, **tronpeta** eta **zirkularra**. **Bolumena gerriko toles**en edota **oihala zeharka** jarrita lortzen da. **Artile fineko** oihala, **artilea**, **tweed-a**, **kotoia**, **lihoa**, **zeta**, **tafeta** edota **krepe**-a bezalako oihalak erabiltzen dira, **marroia**, **grisa**, **beltza**, **gorria**, **urdina**, **berdea**, **horia**, **krema**, **arana**, **morea**, **arrosa** edota **labanda** bezalako **koloreetan**, **marradun estanpatu** edo **tartana** moduan. **Dandarrak laburtu** egiten dira hiriko bizitzaren praktikotasunaren alde.



Los Vestidos

Las faldas, comienzan a pegarse a la cadera y se amplía el vuelo a la altura de los pies, dando lugar a los **dos modelos** de moda, el **trompeta** y la **circu-lar**. El **volumen** se logra a través de **tablas en la cintura** o colocando la tela **al bias**. Se usan **telas** como el paño de **lana fino**, la **lana**, el **tweed**, el **algodón**, el **lino**, la **seda**, el **tafetán**, o el **crepe**, en **colores** como el **marrón**, **gris**, **negro**, **rojo**, **azul**, **verde**, **amarillo**, **crema**, **ciruela**, **morado**, **rosa** o **lavanda**, a la vez que **estampados** de **rayas** o **tartán**. Las **colas** se **reducen** en pro de la practicidad de la vida en la ciudad





Mende hasierara arte eskumuturreraino itsasten ziren **mahukak**, **bolumen gehiago hartu eta laburtuz** doaz, ukon-
doaren azpiraino iritsiz eta sorbaldetan tamaina handiko bilaka-
tuz eta, luzeak izanez gero, eskumuturraren alturan. Era berean
soineko eta **alkandoren** aurrealdea gorputzetik bereizten da
"uso bular" itxura hartuz. **Apainketa**, **dentela**, **galoi**, **tul**, **souta-
che**, **belusezko zintak** edo **botoien** bidezkoa, ugaria da. Eta **kotoia**,
lihoa, **batista**, **pike** edota **popelina** bezalako **oihalak** erabiltzen
dira **alkandoren** kasuan, edo berdin **soine-
koen gonetan**. **Zuria**, **beigea** edota **belt-
zarana** bezalako **kolore** leunak erabiltzen
dira **alkandoretan**.



Beroki moduan, **Eton** jaka, **boleroak** eta **aldaka** edo-
ta oinetaraino iristen diren modeloak erabiltzen dira. **Oihalez**,
artilez edo **larruz** eginiko **arropa lasaiak** dira, **belus** edota **larruz**
eginiko **xehetasunekin**. **Koloreak marroiak**, **beltzak**, **urdin ilunak**
edo **berde ilunak** izan ohi dira.

Arropa guztietan gorputzaren **goialdean eta gonaren**
azpialdean zentratu ohi ziren **apainduren simetria** bilatu ohi da.

Las mangas que a principios de siglo se pegaban hasta la
muñeca, van tomando **más volumen y acortándose**, llegando por de-
bajo del codo y volviéndose voluminosas en los hombros y, en caso de
ser largas, a la altura de la muñeca. Mientras que la parte delantera de
vestidos y **camisas** se despega del cuerpo adquiriendo la aparien-
cia del "pecho de paloma". La **decoración**, a base de **encajes**, **galones**,
tul, **soutache**, **cintas de terciopelo** o **botones** es muy abundante. Y se
usan **tejidos** como el **algodón**, **el lino**, **la batista**, **el piqué** o **el popelín**,
si se trata de **camisas** o, lo mismo que la **falda** en los **vestidos**. Se usan
colores suaves como **el blanco**, **el beige** o **el tostado** para las **camisas**.



Para **la ropa de abrigo** se usan la **chaqueta**
Eton, **los boleros** y los modelos que **llegan a la cadera o**
los pies. Son prendas **holgadas** hechas de **paño**, **lana**, o
piel, con **detalles** en **terciopelo** o **piel**. Los **colores** sue-
len ser oscuros desde **marrones**, **negros**, **azules marinos**
o **verdes oscuros**.

En todas las prendas se busca la **simetría** en las
decoraciones que se suele centrar en la **parte supe-
rior del cuerpo** y el **bajo de la falda**.



Osagarriek, emakumeari dotoretasun ukitua ematen zieten, eta hauetako batzuk, **kapela** edota **eskularruak** esate baterako, ezinbestekoak ziren. **Bufanda luzeak, larruzko fularrak, kapelinak, estolak, fichu-ak***, **lepoko boak, larruak, beso-erdiak, zorroak, gerrikoak** (erabilgarriak edota apaingarri gisakoak), edo **gorbatak** norberaren gustuaren arabera erabiltzen ziren.

***Fichu-a**: Triangelu formako zapia, lepoan jartzen dena apaingarri edo beroki moduan. Dentelazko lepo faltsu bat ere izan daiteke, zenbaitetan paparreko parpailekin.



*

Los complementos, daban a la mujer un toque de distinción y algunos de ellos como el **sombrero** o los **guantes**, eran indispensables. Las **largas bufandas**, los **fulares de piel**, las **capelinas**, las **estolas**, los **fichus***, las **boas**, las **pieles**, los **manguitos**, los **bolsos**, los **cinturones** (de uso o decorativos), o los **corbatines** se llevaban al gusto de cada cual.

***Fichu-a**: Pañoleta de forma triangular que se pone al cuello como adorno o abrigo. También puede ser un cuello falso de encaje, en ocasiones con chorreras.

Kapelak, zeina gabe dama batek ezin duen etxetik aterara, **korroa estua** eta **hegal zabalak** edukitzea ditu bereizgarri, eta bertan **apaingarri oparoak** jartzen dira **belus** edo **satinez** egindako **lore-diseinuak** ala **luma**, **udazkeneko hosto**, **belarri (hebillak)**, **tul**, **gaza**, **dentela** edo **satinezko** eta **belusezko lazoak**, beti gainontzeko arropen koloreei ondo doazkienak. Eta buru gainean edo ezker aldean jarrita.

El sombrero, sin el que una dama no puede salir de casa, se caracteriza por tener una **corona estrecha** y unas **alas anchas**, en los que se colocan **profusas decoraciones** a base de **diseños florales** en **satén** o **terciopelo**, **plumas**, **hojas de otoño**, **hebillas**, **tul**, **gasa**, **encaje** o **lazos de satén** y **terciopelo en colores** que conjuntan siempre con el resto del atuendo. Y se colocan sobre la cabeza, o descansando sobre el lado izquierdo.



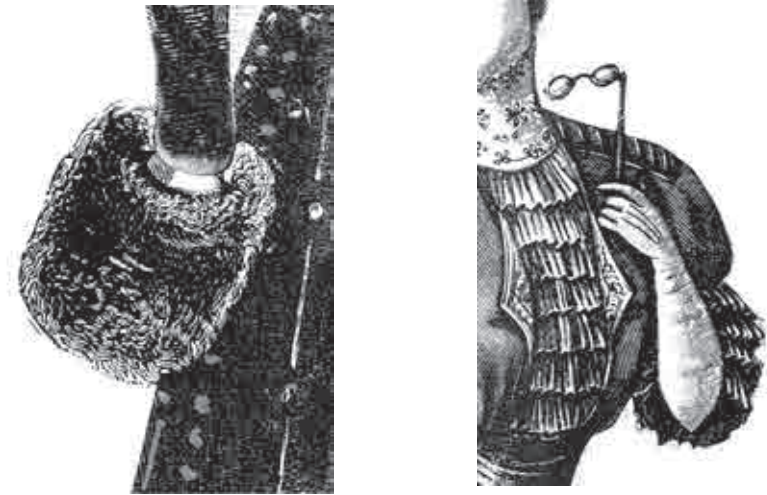
Eskularruak, *antxume-larru* edo *artilezkoak*, mahukaren luzeraren araberakoak ziren, eta makil luzedun **eguzkitakoek** praktikotasuna galtzen dute *satin* eta *brodatu* artean itota.

Oinetakoak, **zapata** zein **botinak** arinki borobildutako puntan amaitzen dira eta karrete takoia dute. Gainontzeko osagarrien moduan, konjuntoarekin armonia gorde behar dute.



Janzkerari azken ikutuak emateko gakoa, egokiena **eskumuturreko** edo **erloju**, **eraztun**, **belarritakoak**, **paparreko** edo **lepokoren** bat gehitzea da, gehiegizkoa izatera iritsi gabe.

Los guantes, de *cabritilla* o *lana*, dependían del largo de la manga, y la **sombrilla** de palo largo pierde su practicidad ahogada en **encajes y bordados**.



El calzado, ya sean **zapatos** o **botines** acaba en punta ligeramente redondeada y tiene tacón de carrete y, como en el resto de los complementos, debe armonizar con el conjunto.



Para rematar el atuendo, lo ideal es recurrir a una **pulsera** o **reloj**, un **anillo**, unos **pendientes**, un **broche** o una **gargantilla**, pero sin excederse.



Gizonezko baten armairua txaketazko jantziez osatuta dago, hau da, prakak, alandora, txalekoa, jaka amerikarra eta egiten zuen hotzaren araberak, *artilezko* edota *kaxmirrezko* jertsea.

El armario de un hombre está compuesto por trajes de chaqueta, que constan de pantalón, camisa, chaleco, americana y dependiendo del frío jerséis de *lana* o *cachemira*.

Barruko arropa emakumezkoena baino xumeagoa eta praktikoagoa da. *Artilez, flanelaz* edo *Villelaz* egina dago, eta *haragi kolorea* edota *zuria* nagusi diren arren, zenbaitetan, *pastel ukitua duten marra finak* izaten dituzte. **Galtzerdi luzeak** aldiz, *beltzak* dira eta belauen azpialdetik lotu ohi dira, **liga** baten laguntzaz.

Aldakarainoko **barruko elastikoak**, hanka erdialderainoko edota orkatilarainoko **galtzamotz luzeak**, belauerainoko galtzontziloak erabili ohi dira, eta gizonetzko kontserbadoreek berriz, **elastiko** eta **galtzontzilo** konbinazioak janzten dituzte.

Jantzia

Alkandora, *zuri* kolorekoa, *lihoz, kotoiez* edo *batista oihalez* egina egon ohi da, lepo luze eta almidoituez lagunduta eta *setazko gorbata* edo *pajarita* osagarri duela.



Prakak berriz, *artilez, kotoiez, lihoz* edota *zume hostoestuz* egindakoak izan ohi dira. **Txaleko** eta **jaka amerikarraren** (lepo altua, solapa motza eta behealde borobildua) **koloreak** antzerakoak edota pixka bat argiagoak behar dute. Jantzi hauek **kolore ilunekoak** (*marroia, urdina, beltza* edota *grisa*) behar dute eta zenbaitetan *koadroz* edota *'pata de gallo'* apaingarriekin.

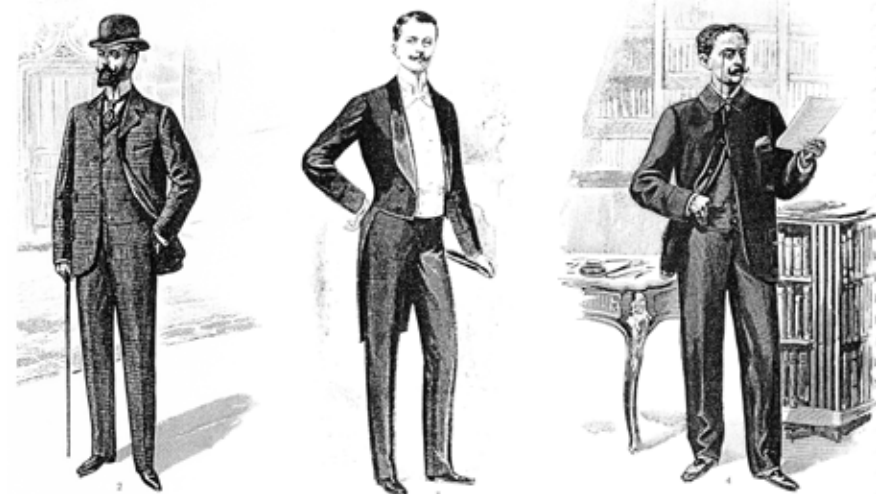
La ropa interior de un caballero es más simple y busca más la practicidad que la de la mujer. Está hecha de *lana, flanela* o *Villela* en color *blanco* o *crudo*, en ocasiones con *rayas finas de tonos pastel*, salvo las **medias** que son de color *negro* y se atan por debajo de la rodilla con una **liga**.

Se suelen usar **camisas interiores** hasta la cadera, **calzones largos** hasta media pierna o tobillo, **calzoncillos** hasta la altura de la rodilla o, en el caso de los caballeros más conservadores, las combinaciones de **camiseta** y **calzoncillo**.

El Traje

La camisa, generalmente *blanca*, suele estar hecha de *lino, algodón* o *batista*, con cuellos altos y almidonados y se conjunta con un corbatín de seda o *pajarita*.

Los pantalones, suelen estar hechos de *lana, algodón, lino* o *sarga*. Con el **chaleco** y la **americana** (de cuello alto, solapa corta y la parte inferior redondeada) a juego o en un tono ligeramente más claro. Todo ello en **colores** oscuros como el *marrón, el gris, el azul* o el *negro*, además de tramas como los *cuadros* o la *pata de gallo*.



Laruz, *tweed*-ez edo *artilez* egindako **berokiak** aldakarainoak, hiru laurdenetakoak eta **kolore ilunekoak**, gainontzeko jantziekin bat eginez.



Los abrigos de *cuero*, *tweed* o *lana* suelen ser hasta la cadera, de tres cuartos o largos y en **colores oscuros**, acordes con el resto de la indumentaria.



AG izonezkoek ere badituzte derrigorrez jantzi beharreko **osagarriak**, hala nola, **kapela**, **gorbata**, **ordularia** edota **eskularruak**. *Setazko* edota *artilezko polainak* eta **bufandak**, **zapiak**, **diru-zorroak**, **zigarro kaxak**, **bisita txartelen kaxak**, **aterkiak** edota **makila** bezalako osagarriak eraman ala ez bakoitzak erabaki dezake.

Kapela feltro beltzezkoa da normalean eta kolore bereko *belus* edota *satín zinta* batez **apainduta** egoten da, azken honek koroa inguratuz. Mota desberdinetakoa izan liteke: **bombín**, **Homburg**, **Trilby** edo **Derby**.



Bombin



Homburg

Hirian ibiltzeko beharrezko diren **eskularruak**, **larru 'tostatu' kolorekoak** izan ohi dira egunez, eta *ante* edo *telazkoak* gauzez. **Gorbatak**, *seta* edo *satinez* eginak edota **Oxford** motakoak.

Oinetakoak beltzak edo **kaki kolorekoak** izan ohi ziren, **botinak** edota **zapatak**, beti ere **puntan amaituta**.

Jantzia osatzeko, beti dira eleganteak **gorbata orratzak** edota **jantzi-bikiak**.

Los complementos del caballero también son de uso obligado, como el **sombrero**, la **corbata**, el **reloj** y los **guantes**, mientras que las **polainas**, **bufandas** de *seda* o *lana*, **pañuelos**, **carteras**, **pitilleras**, **cajitas de tarjetas de visita**, **paraguas** o **bastones** dependen del gusto de cada uno.

El sombrero suele ser de *feltro negro* y tan sólo decorado con una *cinta de terciopelo* o *satén negro* rodeando la corona. Pueden ser de tipo **bombín**, **Homburg**, **Trilby** o **Derby**.

Los guantes, esenciales para la ciudad, suelen ser de *cuero tostado* por el día, y de *ante* o *tela* por las noches. **Las corbatas**, de *seda* o *satén* y tipo **Oxford**.

El calzado, ya fueran **botines** o **zapato de cordón**, solían ser de color **negro** o **caquí** y acabados en **punta**.

Para completar un atuendo, siempre resultaban elegantes los **alfileres de corbata** y los **gemelos**.





Haurren janzkera gurasoen estatusaren isla garbia zen eta mutikoa marinel txiki bat bezala eta neska panpina txiki bat bezala ikusten ziren oraindik ere.

La indumentaria infantil era un claro reflejo del estatus de los padres y seguía viéndose al niño como un pequeño marinero, y a la niña como una muñequita.

Haurtxoek *batista* brodatuzko **jantzitxoak** eta *artilezko jakatxoak* eramán ohi zituzten, *artilezko botatxoekin* konbinatuta.



Los bebés solían llevar **trajecitos** de *batista bordada* y chaquetita de *lana* conjuntados con **botitas** de *lana*.



Neskek,

kotoiez, batistaz edo *liho zuriz* egindako **soinekoak** jantzi ohi dituzte hiru urte bete bitartean, *bordatu suitzar* eta **mangetan parpailezko (enkajezko)** lotuneekin. Handitzen doazen neurrian moda berdina izango da, baina *piqué, artilea*, edota *belusa* bezalako materialekin zein *arrosa, gorria, urdina, koadroak, marroiska, berdea* edo *haragi kolorea* bezalakoekin zabalduko da.

Oinetako zein **kapelak** emakumezko helduenen miniatu-razko imitazioak dira.

Gonak zein **prakak**, belaunetaraino soilik iristen ziren, nerabezaroan luzeago bihurtuz.

Mutikoek bi piezatako trajea eramaten zuten, *pana* edo *artilezko* belaunerainoko **praka marroi, urdin** edo *grisekin* eta marinel lepodun *kotoi* edo *artilezko alkandora urdin, koadrodun, marradun* edo *zuriaz* osatua, batzuetan inspirazio militarreko marrazkiekin, eta beti oso almidoituak.

Berokiak, *aldaka* edo *belauneraino iristen ziren, zabalak* eta *botoi bikoitzak* izan ohi zituzten, **papar-hegal (solapa) boroildu** eta *soutachea belusez* apainduak egoten ziren. *Artile* edo *larruz* eginak, *marroi, urdin* edo *txigortu kolorekoak*.

Helduek bezalaxe, haurrek ere **kapela** janztea derrigorrezkoa dute, baina eredu gehiago daude; *marinelarena, artilezkoa, panazkoa, belusezkoa, larruzkoa, setazkoa* edota *satinekoa*. **Koloreei** dagokienean, *gorriak, beltzak, itsas urdin kolorekoak* edo *gorri biziak*.

Las niñas, hasta los tres años, solían llevar **vestidos** de *algodón, batista* o *lino blanco* con *bordado suizo*, e inserciones de *encaje* en las **mangas**. Moda que sigue llevándose según crecen pero ampliándose a materiales con el *piqué*, la *lana* o el *terciopelo*, en **colores rosa, rojo, azul, cuadros, tostado, marrón, crudo** o *verde*.

Tanto el **calzado** como los **sombreros**, eran imitaciones en miniatura de las mujeres adultas.

Faldas como **pantalones**, llegaban sólo hasta la rodilla. Alargándose en la adolescencia.



Los niños llevaban un traje de dos piezas, con **pantalones** hasta la rodilla de *pana* o *lana* en *marrón, azul* o *gris* y **camisas** de *cuello marinero* de *algodón* o *lana* en **colores azul, a cuadros, a rayas** o *blancas*, en ocasiones con motivos de inspiración militar y siempre muy almidonadas.



Los abrigos, *largos hasta la cadera o la rodilla y holgados*, suelen tener *doble botonadura* y los **cuellos** y las **solapas redondeadas** y decorados con *soutache* y *terciopelo*. Hechos de *lana*, o *piel*, en **colores marrón, azul** o *tostado*.

El sombrero, como en el caso de los adultos, es obligatorio, pero hay más modelos desde el típico *marinero*, a *boinas de lana, pana, terciopelo, piel, seda* o *satén* en **colores rojos, negros, azules marinos** o *escarlatas*.





Emakumearen itxura joandako garaietako baina sentsualagoa bilakatzen da, eta horretarako emakumearen aurpegia gehiago definitzeaz baliatzen dira, bekainak markatuz eta ezpainak koloreztatuz, baina hau guztia oso era finean, oraindik ere **makillajea** aktorea eta prostitutekin erlazionatzen baita, horregatik, tonu argiak eta makillaje sinplea.

La apariencia de la mujer se vuelve más sensual que en épocas pasadas, y para ello se sirven de definir más el rostro, marcando las cejas y coloreando los labios, pero todo de una forma muy sutil porque sigue relacionándose el **maquillaje** con actrices y prostitutas, por lo que los tonos son claros y el maquillaje simple.

Ala, lehenik azala prestatzen zen **labanda toniko** batekin eta **krema hidratatzaile** batekin, ondoren azala **arroz hauts** kapa fin batekin (ordurako jada kolore pixka bat izaten hasiak ziren) estaltzeko.

Amaitzeko **rouge** ukitu batzuk ematen zitzaizkion aurpegiari masailetan, belarri-gingiletan, ezpainenetan eta pixka bat betazaletan.

Dena den, makillajea emakumearen burujabetze eta errebeldiaren ikurtzat hartzen jarraitzen da.



Gibson

Primeramente se acondicionaba la piel con un **tónico de lavanda** y una **crema hidratante**, para después cubrir el rostro con una fina capa de **polvos de arroz** (que empiezan a tener un poco de color).

Para terminar se le dan unos toques de **rouge** a la cara en las mejillas, el lóbulo de las orejas, los labios y un poco en los párpados.

Sin embargo, el maquillaje sigue considerándose como un símbolo de emancipación y rebeldía en la mujer.



Pompadour

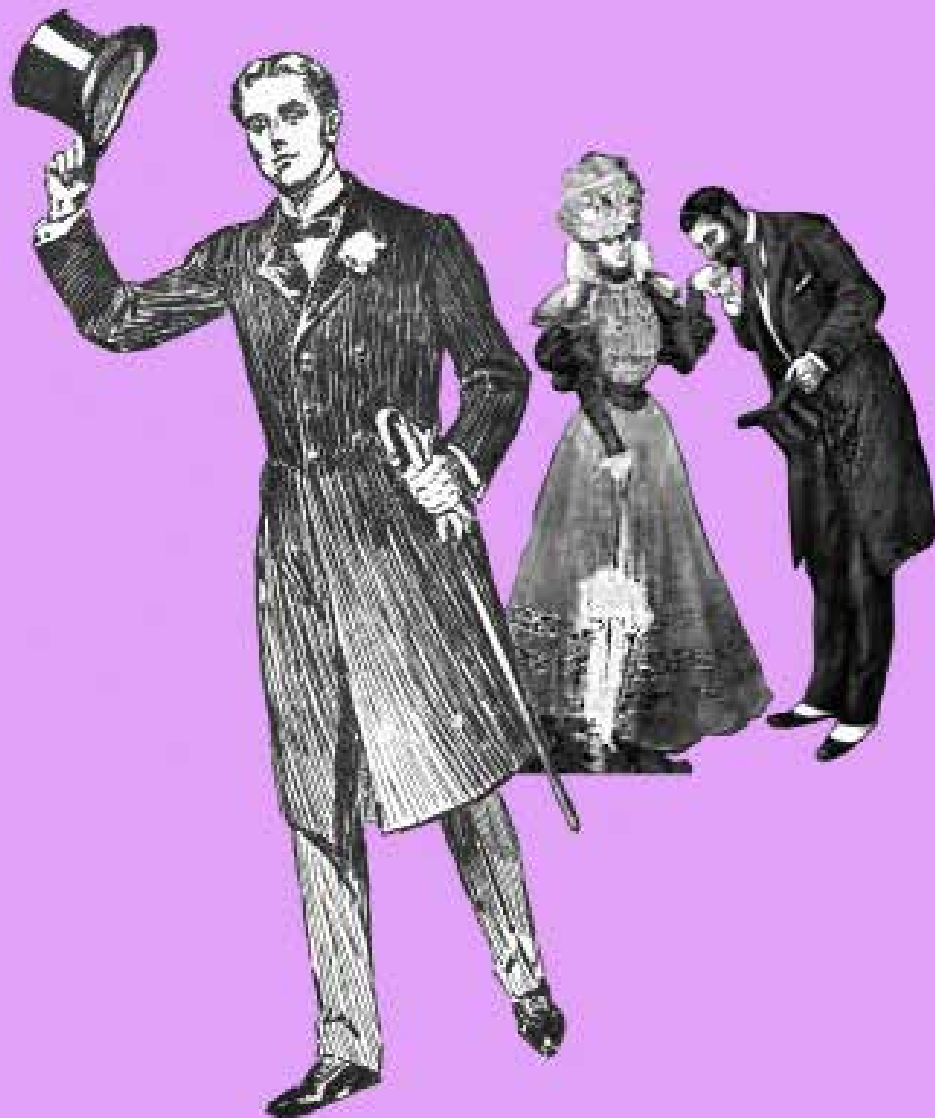
Emakumezkoen **orrazkera**ri dagokionean, ilean **bolumena** azpimarratzen da, batez ere buruaren goialdean, kape-len euskarri hobea lortzeko asmoz, garaian modako **Pompadour** eta **Gibson** orrazkerei bidea emanez.

Gizonezkoek, aldiz, **ile motza** eta egoki orraztua daramate, orokorrean look-a **bizar** eta **biboteak**, biboteak gutxienez, osatzen dutelarik.



En cuanto al **peinado** femenino, se enfatiza el **volumen** en el cabello, sobre todo en la parte superior de la cabeza para lograr un mejor soporte en los sombreros, dando lugar a los dos peinados de moda en la época el **Pompadour** y **Gibson**.

Los caballeros, sin embargo, llevan el **pelo corto** y adecuadamente peinado, completándose por lo general el look con **barba** y **bigote**, o al menos bigote.



Garai honetan **portaera** eta egoten jakitea heziketaren zati oinarrizko eta saihestezinak ziren Goi Gizartearen parte izan nahi bazen.

En esta época el **comportamiento** y el saber estar eran básicos en la educación e insoslayables si se quería formar parte de la Alta Sociedad.

Emakumeak beti adierazi behar zuen **grazia, dotorezia eta duintasuna, tente ibili kokotsa pixka bat igota eta pauso laburrak emanez** edozein eratako alferrikako mugimenduak ekidinez. **Neurritasunez eta elegantziaz** hitz egiten da eta **tonu egokian**. **Esertzeko** garaian **aulki osoa bete behar da barreneraino, bizkarra zuzen** izanda eta **hankak gurutzatu gabe**, eta izkinan eseri gabe.



Gizonezko batek aldiz, **kementsu eta harro** agertu behar du, baina inoiz ere **begirunea galdu gabe**. **Mugimendu zakarrak ekidin** eta **graziaz ibili** behar zuten, **tente** eta **beti adi** ibiltzen ziren bitartean. Hala ere, bazeuden zenbait gauza **inoiz ez zirenak erakutsi behar**, **emakume baten aurrean alkondara hutsean** edo **kapelarik gabe agertzea**, **emakume bat eserita zegoen egongela batetan paseatzea** edota **adieraziz pontifikatzea**, esate baterako. Bestalde, **emakume bat gela batetik irten edo sartzen denean**, gizona **beti zutitu behar** da.

Agurtzean, lehenik gizonak **kapela kentzen du makurtu eta emakumearen eskua hartzen** duen aldi berean, eta **musu ematearen keinua egiten du**, egin gabe, ordea. Hala ere beti, **hirugarrengo batek aurkeztu behar** ditu.

Kapela edota **eskularruei** dagokienez, bi kasuetan **beti jantzita eraman behar** dira, mahaian eta etxean gertuko familiartekoekin izan ezik.



La mujer siempre debía mostrar **gracia, elegancia y dignidad**, **caminar erguida**, con la **barbilla ligeramente levantada** y con **pasos cortos**, a la vez que **reprimía los movimientos inútiles** de todo tipo. Se **habla con moderación y elegancia** y en un **tono adecuado**. A la hora de **sentarse** debe **ocuparse todo el asiento hasta el fondo**, con la **espalda recta y sin cruzar las piernas**, y no sentarse en la esquina.



Un caballero, por el contrario debe **mostrarse vigoroso y un tanto arrogante**, pero **sin faltar jamás al respeto**. Debían **evitar** también los **movimiento bruscos** y **caminar con gracia**, a la vez que **mantenerse erguidos** y siempre **atentos**. Sin embargo había determinadas cosas que **jamás** debían hacer, como **mostrarse en mangas de camisa** o **sin sombrero delante de una mujer**, **pasear por una estancia mientras había una dama sentada** o **pontificar señalando**. Por otra parte, **cuando una mujer entra o sale de una estancia**, un caballero siempre debe **levantarse**.

Al **saludar**, primero el hombre se **quita el sombrero**, mientras se **inclina y toma la mano de la mujer**, y hace el **gesto de besarla pero sin hacerlo**. Pero siempre, han de haber sido **presentados por un tercero**.

En cuanto al **sombrero** o los **guantes**, en ambos casos se deben de llevar **siempre puestos**, salvo en la mesa y en casa con familiares muy cercanos.



BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAFÍA:

- + Avellaneda, Diana: "Debajo del vestido, por encima de la piel... Historia de la ropa interior femenina". Ed.: Nobuko. Año: 2007. Argentina
- + Baronesa Staffe: "Mis secretos para agradar y ser amada". Ed.: Maxtor. Año: 2009. España
- + Belanger Grafton, Carol : "Shoes, Hats and Fashion Accessories (Dover Pictorial Archives)". Ed.: Dover Publications Inc., Año: 1998 USA
- + Belanger Grafton, Carol: " Victorian Fashions. A pictorial Archive". Ed.: Dover Publications Inc. .Año: 1999. USA
- + C.Willet and Phillips Cunnington: "The History of Underclothes". Ed.: Dover Publications Inc. . Año: 1992. USA
- + Downing, Sarah Jane: "Beauty and Cosmetics. 1550-1950". Ed.: Shire Publications. Año: 2012. GB
- + Druessedow, Jean L.: Jno. J. Mitchell Co. Men's Fashion Illustrations from the Turn of The Century". Ed.: Dover Publications Inc. .Año: 1990. USA
- + Ettinger, RoseAnn : " Men's Clothing and Fabrics in 1890s". Ed.: Schiffer Publisng Ltd. .Año: 1998. USA
- + Grimble, Frandes: "The Edwardian Modiste". Ed. Lavolta Press. Año: 1997
- + Grimble, Frances: "The Voice of Fashion". Ed. Lavolta Press. Año: 1998

+ Holland, Evangeline: " Edwardian England: A Guide to Everyday Life, 1900-1914". Ed.: Creatspace. Año: 2014.

+ Olian, JoAnne: "Victorian and Edwardian Fashions From La Mode Illustrée". Ed.: Dover Publications Inc. , Año : 1998. USA

+ Olian, JoAnne: "Children's Fashions 1900-1950. As Pictured in Sears Catalogs". Ed.: Dover Publications Inc. .Año: 2003. USA

FILMAK eta TELESAILAK / PELÍCULAS y SERIES:

"La importancia de llamarse Ernesto", "La Princesita", "Una habitación con vistas", "Ana de las Tejas Verdes", "Regreso a Howard's End", "Pollyanna", "El Balneario de Battle Creek", "La casa de la alegría", "Miss Potter", "Berkeley Square", "The Forsyte Saga".

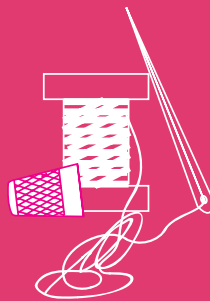
BLOG INTERESGARRIAK + PINTEREST GALERIAK + TUTORIALAK/ BLOG-S DE INTERÉS + GALERÍAS PINTERES + TUTORIALES: www.zumalakarregimuseoa.net/blog



Zumalakarregi Museoa

Muxika Egurastokia 6.
20216 Ormaiztegi. Gipuzkoa.

T.+34 943 88 99 00 F. +34 943 88 01 38
mzumalakarregi@gipuzkoa.net
www.zumalakarregimuseoa.net



Laguntzailea/
Colabora:



Museoaren 25 urteurrenaren babesleak/
Patrocinadores del 25 aniversario del Museo:

